

《天路导向》双语讲义

认识你真正的敌人 - 14

KNOW YOUR REAL ENEMY - 14

SECTION A

甲部

1. Hello listening friends, we are delighted that you joined us again.
亲爱的朋友，你好，很高兴你再次收听我们的节目。
2. It is with pleasure that we come to you across the air bringing you this encouraging word from the Word of God.
我们很开心能够与你在空中相遇，带给你神话语的鼓励。
3. As those of you who have been listening know that we are studying this very important series. 如果你一直收听这个节目，你就知道我们正在研读一个非常重要的信息。
4. And if you are a new listener, you can write to us and ask for the previous programs.
如果你是新听众，你可以来信索取过往的节目资料。
5. Today I want to talk to you about what does your enemy think of you.
今天我要讲关于敌人如何看我们。
6. Everybody likes to know what their enemies think of them,
每个人都想知道敌人如何看他的，
7. It helps you to understand him better.
所谓知己知彼。
8. And I want to begin by telling you a real story,
首先，我要讲一个故事，
9. It happened during World War II,
在第二次世界大战时，
10. During World War II immediately after the collapse of France,
在第二次世界大战法国刚沦陷时，
11. Hitler moved with his operation sea lion destined to attack Great Britain.
希特勒与他的海狮部队出发准备攻击英国。
12. Operation sea lion included massive formation of bombers,
海狮部队包括了庞大的轰炸机队伍，
13. Massive formation of fighters,
庞大的战斗机队伍，
14. Which literally covered the British skies.
足以覆盖整个英国的领空。
15. The Royal air force realized that there was only one place to get to,
英国皇家空军明白，他们只有一个地方可去，
16. There was only one position from which they could deal with this sinister attack of the enemy.
他们只可以从一个方位来反击敌人恶意的攻击。
17. It was higher altitude,
就是往高处去，
18. Above the enemies planes.
高过敌人的战机。
19. When the Royal air force pilots got the command from the radar operator to scramble,
当皇家空军机师接到雷达控制员的传令要紧急升空，
20. It meant do or die,
就是说决一死战，
21. Get above the attacking planes at any cost,
不惜任何代价要高过敌方的战机，
22. Get to the higher altitude at any cost.
不惜任何代价要到高处去。
23. The Royal air force pilots became known as the scrambling squadrons,
皇家空军机师被称为急升部队，
24. They knew that there could be no victory over their enemy without higher altitude,
他们知道若不去到高处就没法打败敌人，
25. They knew that they could not blow their enemies out of the sky without higher altitude,
他们知道若不去到高处就没法击落敌机，
26. They knew that they could not neutralize their enemies massive attack without soaring above their enemies plane.
他们知道若不飞得高过敌方的战机，就没法化解敌方庞大的攻势。

27. Back then of course there was no such thing as instant altitude as we do now,
当然，那时并没有像现在的急速升空的科技，
28. They had to scramble.
他们要紧急升空。
29. And the same thing works spiritually,
属灵方面也是一样，
30. The Word of God tells us,
神的话对我们说，
31. That we as God's scrambling squadrons,
我们是神的急升部队，
32. We have instant altitude.
我们可以立时升空。
33. We have the privilege and the joy and the power of being above instant altitude from any position.
我们享有权利和喜乐，并有能力从任何位置在一瞬间升空。
34. And when God the Father raised God the Son from the dead,
当父神让神子从死亡中复活过来，
35. The Bible said,
圣经说：
36. That he sat on high in the highest altitude possible,
祂坐在至高处，
37. He sat him above the powers and the principalities,
祂坐在一切执政的和掌权的之上，
38. He sat him above the dominions and the powers,
祂坐在一切主治的和有能的之上，
39. He sat him above the wicked forces that are working in the heavenly places,
祂坐在天空属灵气的恶魔之上，
40. He sat him above Satan and his demonic forces,
祂坐在撒但和它鬼魔的势力之上，
41. He sat him above the circumstances,
祂坐在一切环境之上，
42. He sat him above all the forces of evil that are working in the world today,
祂坐在今天世界的一切邪恶势力之上，
43. There he is even right now.
这一刻祂就在那里。
44. Jesus,
主耶稣，
45. High above the sky in the high altitude.
祂在至高之处，高过诸天。
46. But you know, that is not where it stops,
但你要知道，还不只是这样，
47. That's not where God the Father stops,
父神的作为并没有停在这里，
48. The Bible says in the book of Hebrews,
圣经的希伯来书那里说：
49. That those who are in Jesus Christ,
那些在主耶稣基督里的人，
50. Those who are born of the Spirit of God,
那些被圣灵重生的人，
51. Those who have surrendered their life to Jesus Christ,
那些将生命交给主耶稣基督的人，
52. Are positionally seated in the heavenly places with God's right hand,
他们的地位是在天上，神的右边，
53. Physically you might be here on this earth,
你的肉身虽然活在世上，
54. But positionally you are sitting with God in the heavenly places.
但你的地位是在天上与神同坐。
55. Isn't that wonderful?
这不是很奇妙吗？
56. That is the blessing that God has given us.
那就是神赐给我们的福分。
57. The Bible says,
圣经说：
58. That God invited us who have put our faith in Jesus Christ,
神邀请那些相信主耶稣基督的人，
59. To share with him in every stage of the finished work of Christ.
一同分享基督完备救恩的每一个阶段。
60. That he invited us who put their trust in Jesus Christ,
神邀请那些信靠主耶稣基督的人，
61. To be made heirs and inheritors of the everlasting kingdom.
成为永恒国度的继承人。
62. The Bible says,
圣经说：

63. In Christ,
在基督里，
64. We have been raised to the highest altitude possible,
我们被提升到至高之处，
65. And you and I can be safe only in one place.
只有在那里，我和你才有安全。
66. You and I can attack the enemy and resist the evil one from one position.
只有在这个位置，我和你才能够抵抗魔鬼，击退敌人。
67. You and I have the power to defeat him only when we are in that high altitude.
只有在这高处，我和你才有力量去打败敌人。
68. You and I can render Satan and all his demons and all of his minions vulnerable from only one position.
只有在这位置，我和你才能够使撒但和它那些奴才处于下风。
69. You and I can have victory over Satan from that one position.
从这个位置，我和你就可以得胜撒但。
70. That position is where Christ is.
这地方就是基督所在之处。
71. It is understandable therefore that Satan's strategy,
因此，撒但的战略就可理解了，
72. And his hard work and his energy have been spent on getting us down from that high place.
它要尽一切努力把我们从那高处拉下来。
73. It is understandable that Satan's operation sea lion in your life and against us is to lure us down from that high altitude.
撒但对付我们的海狮行动，就是要将我们从高处引诱下来，这是可理解的。
74. His craftiness, his cunning maneuver is to pull us down from that position.
它诡计多端，它狡猾的部署，都为了要将我们从高处拉下来。
75. Satan is scheming all day long about how to defeat us,
撒但整天筹算怎样打败我们，
76. How to get us down from the place of advantage.
怎样将我们从占优势之处拉下来。
77. Satan's desire is to cause you to forget that he is vulnerable,
撒但要你忘记它是有弱点的，
78. Cause us to forget that he is a defeated foe.
要你忘记它是已经被打败的敌人。
79. Satan knows that all of his fire power against us can be absolutely neutralized when we maintain our faith position,
撒但知道只要我们持守信心的高度，就能完全瓦解它的攻势，
80. When we maintain our obedience posture.
只要我们持守顺服神的态度。
81. So how does your enemy perceive you?
那么，你的敌人是怎样看你的？
82. Your enemy sees you as vulnerable to the attack in three fronts.
你的敌人看准了你最脆弱的三方面来攻击你。
83. This is the most important message of this whole series.
这是这系列中最重要的信息。
84. Because Satan sees you vulnerable on three fronts,
因为撒但知道你在这三方面最脆弱，
85. Each front is designed to convince us that he is invincible,
于是它策划了三条阵线，让我们以为它所向无敌，
86. That we are vulnerable to his attack.
让我们以为自己无力抵挡它的攻击。
87. What are these avenues that he uses to intimidate us?
撒但用哪三种途径来恐吓我们呢？
88. What are these three doors through which he uses to gain access to our lives?
撒但用哪三道门侵入我们的生命呢？
89. What are these three fronts to get us down from our high altitude?
撒但用哪三条阵线将我们从高处拉下来呢？
90. They are as follows,
那就是：
91. They are in I John, chapter 2 verse 16.
在约翰一书 2 章 16 节。
92. I want you to mark it down,
请你写下来，
93. It is very important.
是非常重要的。

94. The apostle John gives us a great deal of comfort.
使徒约翰带给我们很大的安慰。
95. This verse tells us that Satan cannot attack us on every front,
这节经文说，撒但不能从许多不同的方位来攻击我们，
96. He cannot attack us on multitudes of channels,
它不能使用多种途径来攻击我们，
97. There are only three.
只能从三方面。
98. Satan can only pull us down from that high altitude which positionally Jesus Christ puts us in when we surrender to him.
撒但只能在三方面将我们从高处拉下来，那里是我们接受主耶稣基督时，祂赐给我们的地位。

SECTION B

乙部

1. They are,
这三方面是：
2. The lust of the flesh,
肉体的情欲，
3. The lust of the eye,
眼目的情欲，
4. And the pride of life.
和今生的骄傲。
5. These are the three.
就是这三方面。
6. Let's put it another way,
换句话说，
7. It is the world,
就是世界，
8. The flesh,
肉体，
9. And the devil.
和魔鬼。
10. All sin falls into one of these three categories.
一切罪恶都可归入这三种类别。
11. Let me put it another way,
也可以这么说，
12. First it is the craving of our fallen nature,
首先，是我们的堕落本性里的欲念，
13. It is the craving to have what we don't have,
渴望要得到我们所没有的东西，
14. It is the desire to brag about it.
并且夸耀自己的欲念。
15. I want to put it another way,
再换句话说，
16. You see I don't want you to forget that,
我希望你不要忘记这些，
17. I want you to be sure to understand.
我希望你确实明白。
18. Number one, it is our inner selfishness.
第一，就是我们内心的自私。
19. Secondly, he appeals to the desire to satisfy our inner selfishness.
第二，撒但鼓动我们想要满足私心的欲望。
20. And thirdly, he appeals to our pride.
第三，撒但鼓动我们骄傲的心。
21. Just in case you didn't understand all of this, I'm going to explain it some more.
如果你不明白以上所讲的，让我进一步解释。
22. The mind perceives,
我们的思想接收信息，
23. The heart lusts,
我们的心起了欲念，
24. And the will goes its own way.
然后意志随己意而行。
25. Satan is not merely interested in tempting us,
撒但不仅有意试探我们，
26. He is interested in knowing that we have been tempted and that we have fallen into the temptation.
它更热衷于知道我们被它引诱了，并且跌进它的陷阱中。
27. And he is not going to leave us until we defeat him and have victory over him or he defeats us.
撒但不会离我们而去，除非我们击败它，胜过它，又或是被它所胜。
28. There are only two positions to be in,
你只能处于两种地位，
29. Either you are the victim or the victor.
或是受害者，或是胜利者。
30. Satan comes to the eye gate,
撒但来到你眼目的门，
31. And then to the mind gate,
然后来到你思想的门，

32. And finally he comes to the will gate,
最后来到你意志的门，
33. The will gate is his ultimate goal.
意志的门是它最终的目标。
34. To get into our will which is his ultimate prize,
he has to go through the eye and the heart.
撒但要通过我们的眼、我们的心，最终是要
掳掠我们的意志。
35. He will use the mind which is the seat of our
intellect.
它要利用我们的思想，控制我们的理智。
36. And he will use the heart which is the seat of
our emotions.
它要利用我们的心，控制我们的情感。
37. In order to get us to disobey God and his word
and follow Satan.
使我们叛逆神，不顺从神的话而去跟随撒
但。
38. Satan knows that if he can get you to see
something,
撒但知道如果它能引诱你去看某些事物，
39. And you see it long enough,
并让你看个够，
40. And then you desire it,
你就会起欲念，
41. He knows that he's 2/3 of the way there,
它已经胸有成竹了，
42. The next step is to get you to fall in the sin.
下一步就要使你跌落罪的网罗里。
43. Do you remember from the last message?
你记得上次的信息吗？
44. God has the good seed,
神有好的种子，
45. He plants the good seed,
祂播种好种子，
46. And there is good soil and there is not so good
soil,
有些是好土，有些则不是很好的土壤，
47. And just as God has good seed, Satan has bad
seed.
神有好种子，而撒但有坏种子。
48. And he comes in and he plants his seed in our
minds first,
撒但来到，先将它的种子放入我们的思想，
49. Then he lets it germinate,
然后让它发芽，
50. Into our heart,
在我们心中生长，
51. Until it produces the fruit of disobedience,
直至它长出叛逆的果子来，
52. Produces the fruit of bondage to sin.
生出被罪恶捆绑的果子来。
53. This process may take a long time,
这个过程可能会经过很长的时间，
54. Or it can happen instantaneously.
又或是即时发生。
55. When you find yourself going through any kind
of temptation,
当你发现自己落在任何试探中，
56. You need to ask yourself three questions,
你要问自己三个问题，
57. Write them down.
请你写下来。
58. First is it appealing to my selfish nature?
首先，它是不是引起我自私的本性？
59. Second, is it appealing to my covetous nature?
第二，它是不是引起我贪婪的本性？
60. Third, is it appealing to my pride?
第三，它是不是引起我骄傲的心？
61. You are going to discover that every temptation
will come under one of these three categories.
你会发现所有的试探都是属于这三种类别
的。
62. And these were exactly the same three
temptations which Satan used to tempt the Lord
Jesus Christ.
撒但也就是用这三个试探来诱惑耶稣基督。
63. The wilderness was believed to be the place
where Satan and all his demons congregate,
一般相信旷野是撒但与它的众恶魔聚集的地
方，
64. That was like there convention center.
就好像它们的会议中心一样。
65. That is why by the power of the Holy Spirit
Jesus was led into the wilderness to take Satan
on.
因此在圣灵的引导之下，主耶稣来到旷野与
撒但较量。
66. To defeat him and render him ineffective.
要打败它，使它无技可施。
67. He completed that process on the cross.
主耶稣在十字架上完成了这场斗争。

68. How did Satan begin to tempt Jesus?
撒但如何试探耶稣呢？
69. He began first of all with the lust of the flesh,
首先就是以肉体的情欲，
70. Jesus was hungry,
当时主耶稣很饥饿，
71. He had been fasting for forty days and forty nights.
因为祂已禁食了四十昼夜。
72. And as the Son of God his food was to do the will of his Father.
对神子来说，遵行父神的旨意就是祂的食物。
73. He told that to the disciples in John chapter 4.
这是主耶稣在约翰福音第四章里告诉门徒的。
74. You see people who deny the divinity of Christ,
你看，那些否定耶稣基督就是神的人，
75. Are more ignorant than Satan,
比撒但还要无知，
76. Satan did not deny the divinity of Christ.
撒但并没有否定基督的神性。
77. In Luke chapter 4,
在路加福音第4章，
78. Satan comes to Jesus and says,
撒但来到耶稣那里对祂说：
79. Since you are the Son of God,
你若是神的儿子，
80. Command these stones to turn into bread.
可以吩咐这块石头变成食物。
81. He believed in the divinity of Christ.
撒但相信基督的神性。
82. Well you may ask, what's wrong with turning stone into bread?
那么你可能会问，将石头变成食物有什么不妥？
83. Jesus was hungry,
主耶稣饿了，
84. He had the power to do it,
祂有能力这样做，
85. He had the authority to raise the dead,
祂有叫死人复活的权柄，
86. And he performed miracles,
祂行神迹，
87. Why couldn't he turn stone into bread?
为什么祂不能将石头变成食物呢？
88. In fact, you notice Satan never says, try or pray, he said, command,
事实上，你注意到撒但并不是对耶稣说，你试试看，或说你祷告看看，撒但是叫主“吩咐”石头；
89. Because he knew that he has the power,
因为撒但知道耶稣有这样的能力，
90. And Jesus could have done it,
主耶稣可以这样做，
91. He could have said, stone, be bread.
祂可以说：“石头，变作饼！”
92. And it would have become bread right on the spot.
石头立刻就会变成饼。
93. Some of you are probably saying, well that's reasonable, isn't it?
你可能会说：“这样做不是很合理吗！”
94. Why wouldn't Jesus change stone into bread?
“为什么耶稣不将石头变成饼呢？”
95. What is the temptation here, I don't understand it.
“我不明白这是什么试探。”
96. It was the temptation to depart from the will of God,
这是要试探耶稣会不会违反神的旨意，
97. And the timing of God.
和神的时间。
98. How many of us are trying to get out of our own circumstances right now?
有许多人岂不是也是想尽办法要离开自己的处境么？
99. You have prayed and prayed to get out of where God has placed you.
你祈求又祈求，就是想离开神安排你所在的地方。

SECTION C

丙部

1. You want to get out and you want to get out now.
你想离开，而且想马上离开。
2. Look at the situation with Jesus,
请看主耶稣当时的处境，

3. As long as Jesus was in the wilderness and under the control of the Holy Spirit he was in the will of God.
只要主耶稣留在旷野，并顺服在圣灵的管理之下，祂就是行在神的旨意中。
4. And he was under the power of the Holy Spirit, 祂是服在圣灵的能力之下，
5. He was totally dependant on the power of God's Holy Spirit.
祂完完全全倚赖圣灵的能力。
6. And as long as you are in the wilderness, whatever your wilderness may be,
只要你置身旷野，不论你的旷野是什么，
7. As long as you are in the center of the will of God,
只要你是活在神的旨意当中，
8. The spirit of God will sustain you.
神的灵必扶持你。
9. The physical hunger was part of God's plan,
肉体的饥饿是神计划中的一部分，
10. Part of God's will,
是神旨意中的一部分，
11. It was 40 days and he was almost there, almost finished,
耶稣经过四十昼夜，祂的磨练差不多要结束了，
12. When Satan came to Jesus it was toward the end of the 40 day fast,
而撒但就在主耶稣快结束四十天的禁食前来找祂，
13. It was a matter of a few hours before Jesus will break his fast.
就在主耶稣完成祂的禁食前几小时。
14. But Satan wants him to change the will of God,
撒但要使耶稣改变神的旨意，
15. He's saying to him in effect,
其实撒但要对耶稣说：
16. You are the Son, aren't you?
你不是神的儿子么？
17. You have to experience your own power,
你需要运用一下你本身的能力，
18. Be independent of the Father,
不用再靠父神，
19. Do it your own way,
就照你自己的意思作，
20. Don't deny yourself the joy of having food at the time when you are hungry.
何必牺牲饱餐一顿的享受呢？饿了就得吃是天经地义的！
21. Since you are the Son,
既然你是神的儿子，
22. You ought to meet your own needs without counting on the will of God.
你应该自给自足，何必在乎神的旨意呢？
23. Here's what Satan's trying to do,
撒但的用意就在此，
24. Depart from the place of perfect obedience.
叫你与绝对服从背道而驰。
25. Come down from the high altitude of perfect obedience,
从绝对服从的高处下来，
26. The place of perfect obedience is the place of high altitude.
绝对服从就是住在高处。
27. Are you in the perfect place of high altitude of obedience?
你是否处于绝对服从的高处呢？
28. Or are you down in the valley being bloodied all over the place?
又或是落在深谷里，遍体鳞伤呢？
29. Where are you spiritually tonight?
今天你属灵的光景如何？
30. Satan wants you to come down from the high place,
撒但想把你从高处拉下来，
31. Because that is the only way he can start to devour you and attack you.
因为只有这样，它才可以攻击你，吞吃你。
32. But I want to give you advice tonight,
但今天我要劝勉你，
33. Doesn't matter how bad the wilderness is,
不要在意旷野的环境是何等恶劣，
34. But if your wilderness is the perfect place of obedience, God will bless you.
只要这是你完全顺服神的旷野，神必赐福给你。
35. The secret of Jesus' victory will always be the secret of your victory.
主耶稣得胜的秘诀，也就是你致胜的秘诀。

36. Recognize the nature of the appeal and use the appropriate Scripture to resist it.
要懂得辨认撒但诱惑的性质，并引用适当的经文来抵挡诱惑。
37. I have met many Christians who are living in constant defeat,
我认识许多基督徒，他们常常生活在失败中，
38. And if you are one of those tonight, I want you to come up to higher altitude.
如果你是其中一位，今天你要往高处走。
39. Just like the Royal air force did,
就像英国皇家空军一样，
40. They knew that the place of victory is higher altitude,
他们知道，要得胜就要到高处去，
41. They knew they could not blow their enemies out of the sky without higher altitude,
他们知道，若不往高处去就不能摧毁敌军，
42. They knew that they could not neutralize their enemies massive attack without soaring above their enemies planes.
他们知道若不飞得高过敌机，就不能瓦解敌军庞大的攻势。
43. Jesus defeated Satan by telling him what the Word of God said.
主耶稣以神的话语胜过撒但。
44. So when Satan comes to you and appeals to your flesh,
所以，当撒但以肉体的情欲来引诱你时，
45. Tell him what Paul said to the Ephesians,
将保罗对以弗所教会所说的话告诉撒但，
46. That I have been blessed with every spiritual blessings in Jesus,
我已在主耶稣里，得到神所赐的样样属灵恩赐，
47. And have victory over him,
并且已经胜过魔鬼，
48. May victory be yours tonight.
愿你今天得着胜利。
49. When we meet again next time,
下次与你再相会时，
50. I'm going to talk about the other two areas,
我会讲另外两种范畴的试探，
51. Until then, I wish you God's richest blessing.
愿神大大的赐福给你，下次再会！